مەلاخی

1 ئەمە فەرمایشتی یەزدانە بە سروش* بۆ ئیسرائیل لەسەر زاری
مەلاخی†:

گومان لە خۆشەویستی خودا

2 یەزدان دەفەرموێت: «خۆشمویستن.»
«بەڵام ئێوە لێم دەپرسن: ”بە چی خۆشتویستین؟“»

یەزدان دەفەرموێت: «ئایا عیسۆ برای یاقوب نەبوو؟ لەگەڵ ئەوەشدا،
یاقوبم خۆشویست، 3 بەڵام ڕقم لە عیسۆ بووەوە‡، چیاکانی ئەوم وێران
کرد و میراتەکەیم دایە چەقەڵی چۆڵەوانی.»

4 ئەگەر ئەدۆم بڵێت: «وردوخاش کراین، بەڵام دەگەڕێینەوە و
کاولەکەمان بنیاد دەنێینەوە.»
بەڵام یەزدانی سوپاسالار وا دەفەرموێت: «ئەوان بنیاد دەنێن و منیش
دادەڕمێنم. ناویان دەنێن ”خاکە خراپەکارەکە“، ئەو گەلەی کە هەتاهەتایە
یەزدان لێی تووڕەیە. 5 بە چاوی خۆتان دەبینن و دەڵێن: ”یەزدان مەزنە،
تەنانەت لەو دیوی سنووری ئیسرائیلیشەوە!“»

قوربانی کوێر و شەل

6 یەزدانی سوپاسالار بە ئێوە دەفەرموێت: «کوڕ ڕێزی باوکی دەگرێت
و خزمەتکاریش ڕێزی گەورەکەی. ئەگەر من باوکم، کوا ڕێز لێگرتنم؟
ئەگەر گەورەشم، کوا ترستان لە من؟»

* **1:1** فەرمودەیەکی خودایە کە لە ڕێگای ڕۆحی پیرۆزەوە بۆ مرۆڤ هاتبێت. † **1:1** لە زمانی عیبری مەلاخی واتە پەیامنێرەکەم. ‡ **1:3** بە واتای ڕەتکردنەوە.

»ئەی کاهینان، ئێوە گاڵتە بە ناوەکەم دەکەن.»
»بەڵام لێم دەپرسن: ”چۆن گاڵتەمان بە ناوی تۆ کردووە؟“
7 »بە پێشکەشکردنی نانی گڵاو لەسەر قوربانگاکەم.
»بەڵام ئێوە لێم دەپرسن: ”چۆن گڵاومان کردوویت؟“
»بەوەی کە دەڵێن، خوانی یەزدان مایەی گاڵتە پێکردنە. 8 کاتێک
ئاژەڵی کوێر وەک قوربانی پێشکەشی دەکەن، ئایا ئەمە بەدکاری نییە؟
کاتێک ئاژەڵی شەل و نەخۆش پێشکەش دەکەن، ئایا ئەمە بەدکاری نییە؟
ئێستاش پێشکەشی بکەن بە فەرمانڕەواکەتان، ئایا لێتان ڕازی دەبێت؟ ئایا
سەربەرزتان دەکات؟« ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
9 »ئێستاش لە یەزدان بپاڕێنەوە، بۆ ئەوەی لەگەڵمان میهرەبان بێت. بە
قوربانی وەک ئەمانە، ئایا لێتان ڕازی دەبێت؟« ئەمە فەرمایشتی یەزدانی
سوپاسالارە.
10 یەزدانی سوپاسالار دەفەرموێت: »خۆزگە کەسێک لەنێو ئێوەدا
دەروازەکانی پەرستگا دابخات، تاکو لەخۆڕا ئاگر لەسەر قوربانگاکەم
نەکەنەوە! پێتان دڵخۆش نیم. لە قوربانی دەستتان ڕازی نیم. 11 لە
ڕۆژهەڵاتەوە هەتا ڕۆژئاوا، لەنێو نەتەوەکان ناوم مەزن دەبێت. لە هەموو
شوێنێک بخوور دەسووتێنن و قوربانی بێگەرد بۆ من پێشکەش دەکەن،
چونکە لەنێو نەتەوەکان ناوم مەزن دەبێت.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی
سوپاسالارە.
12 »بەڵام ئەی کاهینان، ئێوە ناوی من گڵاو دەکەن کە دەڵێن:
”خوانی پەروەردگار گڵاوە،“ هەروەها ”خۆراکەکەی سەری قێزەونە.“
13 دەڵێن: ”لەمە ماندوو بووین!“ سووکایەتی پێ دەکەن.» ئەمە فەرمایشتی
یەزدانی سوپاسالارە.
»کاتێک ئاژەڵی زەوتکراو و شەل و نەخۆشتان هێنا، ئاوا قوربانی
پێشکەش دەکەن، ئایا لێتان ڕازی دەبم؟« ئەمە فەرمایشتی یەزدانە.

14 »نەفرەت لێکراوە ئەو فێڵبازەی کە لە مێگەلەکەی نێرینەی ساغ هەیە و
نەزری§ دەکات، بەڵام ئاژەڵێکی عەیبدار بۆ پەروەردگار دەکاتە قوربانی،
چونکە من پاشایەکی مەزنم، ناوەکەشم لەنێو نەتەوەکاندا سامناک دەبێت.»
ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.

2

ئاگادارکردنەوە بۆ کاهینەکان

1 »ئێستاش، ئەی کاهینەکان، ئەم ئاگادارکردنەوەیە بۆ ئێوەیە: 2 ئەگەر
گوێ نەگرن و ئەگەر مکوڕ نەبوون لەسەر ئەوەی ڕێز لە ناوەکەم بگرن،
نەفرەت دەنێرمە سەرتان و نەفرەت لە بەرەکەتەکانتان دەکەم. بەڵکو
لەڕاستیدا نەفرەتم لێکردوون، چونکە مکوڕ نین لەسەر ئەوەی ڕێز لە ناوی
من بگرن.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
3 »لە بەر ئێوە نەوەکانتان سەرزەنشت دەکەم، ڕیخی قوربانی
جەژنەکانتان بە دەموچاوتاندا دەکەم، جا لەگەڵیدا فڕێدەدرێن. 4 ئینجا
دەزانن کە من ئەم ئاگادارکردنەوەیەم بۆ ئێوە نارد، بۆ ئەوەی پەیمانەکەم
لەگەڵ لێڤی بەردەوام بێت.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
5 »پەیمانەکەم لەگەڵی بۆ ژیان و ئاشتی بوو، جا هەردووکیانم پێدا، بۆ ئەوەی
ڕێزم لێ بگرێت. ڕێزی لێم گرت و لە ناوەکەم ترسا. 6 فێرکردنی ڕاست
لەسەر زاری بوو، ناڕەوایی لەسەر لێوەکانی نەبوو. بە ئاشتی و بە ڕێکی
دۆستایەتی لەگەڵم کرد و خەڵکێکی زۆریشی لە خراپە گەڕاندەوە.

§ **1:14** نەزر: داوا لە خودا دەکرێت بۆ ئەنجامدانی کارێک و پابەند دەکرێت بە مەرجێکەوە. ئەگەر خودا ئەو کارە بکات، ئەوا دەرئەنجام ئەمیش ئەو کارە ئەنجام دەدات کە پێیەوە پابەندی کردووە. بڕوانە سەرژمێری 21:2.

7 »لەبەر ئەوەی دەبێت لێوەکانی کاهین زانین بپارێزن، خەڵک دێنە
لای بۆ ئەوەی لە دەمی ئەو فێرکردنەکە بزانن، چونکە ئەو نێردراوی یەزدانی
سوپاسالارە. 8 بەڵام ئێوە لە ڕێگاکە لاتاندا و فێرکردنەکانتان بۆ زۆر
کەس بووە کۆسپ، پەیمانی لێڤیشتان شکاند.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی
سوپاسالارە. 9 »لەبەر ئەوە من لەلای هەموو گەلەکە ڕیسوام کردن و
سووکایەتیم پێکردن، چونکە ڕێگاکانی منتان نەگرتەبەر و لایەنگریتان کرد لە
جێبەجێکردنی فێرکردنەکە.»

ناپاکی یەهودا

10 ئایا هەموومان یەک باوکمان نییە؟ ئایا یەک خودا بەدیی نەهێناوین؟
ئیتر بۆچی بە ناپاکی لەگەڵ یەکتری پەیمانی باوباپیرانمان دەشکێنین؟

11 یەهودا ناپاکی کرد. شتێکی قێزەون لە ئیسرائیل و لە ئۆرشەلیم
ئەنجام درا: ژنیان هێنا لەو ژنانەی کە خوداوەندێکی بێگانە دەپەرستن،
بەم شێوەیە یەهودا پەرستگای یەزدانی گڵاوکرد، ئەوەی خۆشی دەویست.
12 هەرکەسێک کە ئەمە دەکات با یەزدانی سوپاسالار هیچ نەوەیەکی لە
چادرەکانی یاقوب بۆ نەهێڵێتەوە، تەنانەت ئەگەر قوربانیش پێشکەش بە
یەزدان بکات.

13 شتێکی دیکە کە دەیکەن: بە فرمێسک قوربانگای یەزدان
دادەپۆشن، بە گریان و هاوار، چونکە وەک جاران قوربانی ئێوە جێی
ڕەزامەندی یەزدان نییە و بە پەسەند لە دەستتان وەرناگرێت. 14 ئێوە لێم
دەپرسن: »لەبەر چی؟« لەبەر ئەوەی یەزدان شایەتە لەنێوان تۆ و ژنەکەی
تەمەنی گەنجیت، کە ناپاکیت لەگەڵی کرد، هەرچەندە ئەو هاوسەرتە و
ئەو ژنەیە کە پەیمانی هاوسەرگیریت لەگەڵی هەیە.

15 ئایا خودا نەیکردنە یەک؟ ئێوە بە جەستە و بە ڕۆح هی خودان. ئیتر
خودا داوای چی دەکات؟ نەوەی لەخواترستان هەبێت. لەبەر ئەوە بە
ڕۆح ئاگاداری خۆتان بن و ناپاکی لە ژنی تەمەنی گەنجیەتیتان مەکەن.
16 یەزدانی پەروەردگاری ئیسرائیل دەفەرموێت: «ئەو پیاوەی کە ڕقی
لە ژنەکەیەتی و تەڵاقی دەدات، توندوتیژی بەرامبەر بە کەسێک دەکات
کە لەڕاستیدا دەبێت بیپارێزێت.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
ئینجا بە ڕۆح ئاگاداری خۆتان بن و ناپاکی مەکەن.

ڕۆژی حوکمدان

17 بە قسەکانتان یەزدانتان ماندوو کرد.
ئێوە دەپرسن: «بە چی ماندوومان کرد؟»
بەوەی کە گوتتان: «ئەوەی خراپە بکات، لەبەرچاوی یەزدان چاکە،
ئەو بەوان دڵخۆشە،» یان «خودای دادپەروەری لەکوێیە؟»

3

1 «من نێردراوی خۆم دەنێرم، ئەوەی ڕێگاکەی پێشم بۆ ئامادە
دەکات. لەناکاو ئەو پەروەردگارەی کە ئێوە داوای دەکەن، دێتە
ناو پەرستگاکەی؛ بێگومان نێردراوەکەی پەیمانیش دێت کە دڵتان پێی
خۆشە.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
2 «بەڵام کێ بەرگەی ڕۆژی هاتنی دەگرێت؟ کێ خۆی ڕادەگرێت لە
دەرکەوتنی؟ چونکە ئەو وەک ئاگری پاڵاوگە و وەک سابوونی جل شوشتنە.
3 وەک پاڵێوەر و بێگەردکاری زیو دادەنیشێت، نەوەی لێڤی پاک دەکاتەوە
و وەک زێڕ و زیو دەیپاڵێوێت. ئینجا یەزدان خەڵکێکی دەبێت کە بە
ڕاستودروستی قوربانی پێشکەش دەکەن. 4 ئیتر قوربانی یەهودا و ئۆرشەلیم
لەلای یەزدان قبوڵ دەبێت، هەروەک ڕۆژانی دێرین، ساڵانی ڕابردوو.
5 «ئینجا بۆ دادگاییکردن دێمە لاتان. خێرا دەبمە شایەت لەسەر سیحرباز
و داوێنپیسان، لەسەر ئەوانەی بە درۆ سوێند دەخۆن، لەسەر ئەوانەی

پارەی کرێکار دەخۆن، لەسەر ئەوانەی مافی بێوەژن و هەتیو زەوت
دەکەن، لەسەر ئەوانەی دەست بە ڕووی کەسی نامۆوە دەنێن و لە من
ناترسن.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.

تالانکردنی خودا

6 «من یەزدانم، ناگۆڕێم، ئیتر ئەی نەوەی یاقوب، ئێوە لەناو نەچوون.
7 لە سەردەمی باوباپیرانتانەوە لە فەرزەکانم لاتان داوە و بەجێتان نەهێناوە.
بگەڕێنەوە لام، منیش دەگەڕێمەوە لاتان.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی
سوپاسالارە.

«بەڵام ئێوە دەپرسن: ”چۆن بگەڕێینەوە؟“

8 «ئایا مرۆڤ خودا تاڵان دەکات؟ چونکە ئێوە تاڵانتان کردم!

«بەڵام ئێوە گوتتان: ”چۆن تاڵانمان کردی؟“

«لە دەیەک و قوربانییەکان تاڵانتان کردم. 9 ئێوە، تەواوی ئەم
نەتەوەیە، نەفرەتتان لێکراوە، چونکە تاڵانم دەکەن.» 10 یەزدانی سوپاسالار
دەفەرموێت: «تاقیم بکەنەوە: هەموو دەیەکەکان بۆ ماڵی خەزینە بهێنن، تاکو
لە پەرستگاکەم خواردن هەبێت. ئینجا بزانن چۆن پەنجەرەکانی ئاسمانتان
بۆ دەکەمەوە و بەرەکەت بەسەرتاندا دەبارێنم، هەتا جێ نەبێت تێی بکەن.
11 لەبەر ئێوە ڕێ لە مێروو دەگرم، هەتا بەروبوومی زەوییەکەتان تێکنەدات،
دار مێوتان لە کێڵگە بێ بەر نەبێت.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.
12 «ئینجا هەموو نەتەوەکان خۆزگەتان پێ دەخوازن، چونکە خاکەکەتان
دەبێتە خاکی شادی.» ئەمە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.

13 یەزدان دەفەرموێت: «قسەکانتان لەسەر من ڕەق بوون.»

«ئێوەش دەپرسن: ”چیمان لەسەر تۆ گوتووە؟“

14 «ئێوە گوتتان: ”بەندایەتی خودا بێهوودەیە. چ سوودێکی هەبوو
کە فەرمانەکانی ئەومان پاراستووە و بە خەمبارییەوە لەبەردەم یەزدانی

سوپاسالار ژیانمان گوزەراندووە؟ [15] بەڵام ئێستا ئێمە خۆزگە بە لووتبەرزان
دەخوازین. هەروەها بەدکاران سەرکەوتوون، تەنانەت ئەوانەی خودا تاقی
دەکەنەوە، دەرباز دەبن.“»

[16] ئینجا ئەوانەی لە یەزدان دەترسان قسەیان لەگەڵ یەکتری کرد،
یەزدانیش گوێی شل کرد و گوێی لێبوو. لەبەردەمیدا لە پێچراوەیەک
تۆمار کرا، بۆ ئەوەی ببێتە یادەوەرییەک بۆ ئەوانەی لە یەزدان دەترسن و
ڕێز لە ناوەکەی دەگرن.

[17] یەزدانی سوپاسالار دەفەرموێت: »ئەوانە دەبنە هی من، لەو ڕۆژە
دەبنە گەنجینەیەکی تایبەتی من. بەزەییم پێیاندا دێتەوە وەک چۆن پیاو
بەزەیی بە کوڕەکەی دێتەوە کە خزمەتی دەکات. [18] ئینجا دیسان جیاوازی
لەنێوان ڕاستودروستان و خراپەکاراندا دەبینن، لەنێوان ئەوانەی بەندایەتی
خودا دەکەن و ئەوانەی نایکەن.»

4

ڕۆژی یەزدان

[1] یەزدانی سوپاسالار دەفەرموێت: »بێگومان ئەو ڕۆژە دێت کە وەک
تەنوور داگیرساوە. جا هەموو لووتبەرزان و بەدکاران دەبنە پوشوپەڵاش
و ئەو ڕۆژەش کە دێت، ئەوان دەسووتێنێت. نە ڕەگ و نە لقیان بۆ
نامێنێتەوە. [2] بەڵام ئێوە کە لە ناوەکەم دەترسن، خۆری ڕاستودروستیتان
لێ هەڵدێت و تیشکەکانی دەبێتە هۆی چاکبوونەوە. جا دێنە دەرەوە و
قەڵەمباز دەدەن وەک چۆن جوانەگای قەڵەو لە تەویلە بەڕەڵا دەکرێن.
[3] ئینجا لەو ڕۆژەی ئەوە دەکەم، ئێوە خراپەکاران پێشێل دەکەن، دەبنە
خۆڵەمێش لەژێر نەعلی پێتان.» ئەوە فەرمایشتی یەزدانی سوپاسالارە.

[4] »تەوراتی موسای بەندەی منتان لە یاد بێت، فەرز و حوکمەکان، کە
من لە حۆرێڤ فەرمانم پێی کرد بۆ هەموو ئیسرائیل.

5 «گوێ بگرن، بەر لەوەی ڕۆژی گەورە و ترسناکی یەزدان بێت، من
ئەلیاسی پێغەمبەرتان بۆ دەنێرم. 6 دڵی باوکان بۆ منداڵ و دڵی منداڵان بۆ
باوک دەگەڕێنێتەوە، نەوەک بێم و خاکەکە بە تەواوی وێران بکەم.»

ستاندەر سۆرانیی کوردیی پێبەرامبەری وەشانی ®Biblica
Kurdish, Central: Biblica® سۆرانیی کوردیی پێبەرامبەری وەشانی ستاندەر (Bible)

© 2020.

Language: سۆرانی کوردی (Central Kurdish)

Biblica® Open Kurdi Sorani Standard Version™
Copyright © ,1998 2011, 2016, 2020 by Biblica, Inc.
"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.
All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/).
You are free to:
Share — copy and redistribute the material in any medium or format
Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially
Under the following conditions:
Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available for free at www.biblica.com and open.bible" Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.
You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:
You include the above copyright and source information.
If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not

necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b27f70b0-86f8-5719-bd79-8ef417eb0c62